

# EPERJESI LAPOK

(FELVIDÉKI SZEMLE)

TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI, KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP.

Előfizetési árak: Egész évre 10 kor., félévre 5 kor., negyedévre 2 kor. 50 fill. — Egyes szám ára 20 fill.  
Hirdetési díj: Hasonmásos petítor egyszeri hirdetés 30 fill. Többszörös hirdetés jutányosabb. Nyilvántartás: minden sor 40 fill.

Az Eperjesi Széchenyi-körnek és az Eperjesi Kereskedők Társulatának hivatalos közlönye.

Szerkesztőség: Eperjesen, Szebeni-út 14. sz.  
Kiadóhivatal: Kósch ÁRPÁD könyvnyomtató-intézete Eperjesen, Fő-utca 59. sz.

## Prohászka szociálistusa.

írta: dr. Réz Mihály.

Az az ékesszavú beszéd, melylyel a székesfehérvári püspök az elmúlt vasárnapon Eperjes sz. kir. város közönsége előtt a keresztényszociálistus eszméjét ismertette, érdemes arra, hogy gondolkozóba ejtsen mindnyájunkat e nagyfontosságú kérdés egész jelentősége felől.

Elveit tekintve, lehetetlen rokonérzés nélkül nézni azt az irányt, mely az egyének, osztályok és felekezetek széthúzó érdekei között, az ellentétek hirdetőivel szemben bátran tiltakozik, a *közösség* nagy gondolatát hirdeti egyesek, osztályok és felekezetek között. Valóban keresztény, valóban nagy eszme ez. És mi örömmel látjuk Krisztus szolgáját, a mint, a felekezeti gyűlölködés helyett, a szeretet elvét hirdeti; a mint, a jogok követelése helyett, a kötelesség teljesítésére int; s a mint a szociális kötelességek terén való egyesülés mellett szólal föl. Ez az egyház valódi hivatása. A létért való küzdelem elég érdekellentétet támaszt amúgy is; szül úgyszólván elég gyűlölködést. És ha a vallás, erejét veszve arra, hogy megnevesítse az érzéseket és az életet, csak újabb torzsalkodásoknak lenne jogcíme: az emberi haladás ellenségének kellene deklarálnunk s igazat adni azoknak, kik már ma is annak hirdetik. Akkor azt kellene mondanunk, hogy a szeretet magasztos elve mögött a visszavonás magva rejtőzik, s a kereszténység nemes ideálistusa már csak *eszköze* azoknak, kiknek szemében, midőn az ő érdekükről van szó, immár semmi se szent.

Ezért nagyjelentőségű a székesfehérvári püspöknek ez a beszéde, mely a *közösség*

gondolatát, a szeretet elvét hirdeti, s mely a jogokon való torzsalkodók között a kötelesség szavára int. Egy egész világ válsága tárul föl az ő szeme előtt; az emberiség szociális átalakulásának óriás problémája. A nyomor és szenvedés jajsavát hallja s kicsinyeknek látja e mellett a torzsalkodók törpe hadát. Midőn a nyers anyagiasság a logika félelmes fegyvereivel s a tömeg fölizgatott szenvedélyeivel meg akarja rendíteni az egész keresztény világnézetet: nem az az idő, midőn *árnyalatokon* vitatkozhatnánk. Midőn az osztályok elkeseredett gazdasági harcra fölkavarja a szenvedélyeket: nem az az idő, midőn az osztályellentéteket még felekezeti ellentétekkel is fokozni kellene. Midőn a nyomor és szenvedés jajsava szívünkbe hat, midőn érezzük, hogy így nem szabad ennek tovább maradnia: itt az ideje, hogy az egyházak kötelességük tudatára ébredjenek. Itt az ideje, hogy megmozduljon az egész társadalom élő lelkiismerete s ébredjen annak tudatára, hogy mi a kereszténység *igazi* jelentősége és föladata

A könyörülő szeretet e nemes eszméje volt az, a mi lángoló lelkesedéssel töltötte el az első keresztények szívét; ez a magasztos ideálistus volt az, a mi erőt adott nekik és fanatizmust, mely félelem nélkül nézte a máglya tüzét. Mikor a homouzion és homoüzion miatt tört ki a felekezeti harc: eredeti tisztaságából akkor már kivetkőzött a vallás.

Adja Isten, hogy siker kísérje azok törekvéseit, kik ez eredeti tisztaságban kívánják helyreállítani Magyarországon is a kereszténység igazi szellemét.

Ennek az országnak annyi a gyöngesége; ellenségei olyan számosak. Ne engedjük, hogy

a felekezetiesség a legmagasztosabb ideálistus nevében annak belső békéjét dülje föl. Függetlenségünkért küzdve, szupremáciánkért dolgozva, szegénység, gyöngeség és tudatlanság közepette: a vallás vigasztaló szavát ne hagyjuk arra használni, hogy a család és a nemzet békességének megbontója legyen.

Ezért üdvözljük örömmel a székesfehérvári püspök beszédét, mely e kötelességre rámutatott. Megértettük; s reméljük, mások is meg fogják érteni.

A mi azonban a keresztény-szociálistust, mint a szociális kérdés megoldási módját illeti, fényes reményeit lehetetlen *szkepszis nélkül* nézünk. Kétezer éves a kereszténység; voltak korszakok, melyeken teljes hatalommal uralkodott. A kor szelleme nem próbált szembeállani vele, hívőinek tömege hitében meg nem fogyatkozott. És ha abban az időszakban, midőn teljhatalmú úr volt a lelkeken; midőn korának egész érzésvilágát áthatotta; midőn meg tudtak érte halni az emberek; ha akkor nem tudta belevinni a közgazdasági életbe a kereszténység nagy elveit: hogyan remélhessük ezt ma tőle, a nyers *anyagiasság* mai korszakában, midőn az ideálistus halott.

A politika rideg számításai nem igazolják e *nemes ábrándokat*, s a történelem tanulságai *reménykedéseiknek* ellentmondanak. És mégis, ha *nem* is hiszszük, hogy meg fogja a kitűzött nagy föladatot oldani; ha *nem* is hiszszük, hogy egymaga megoldhassa: rokonérzéssel nézzük az eszmét, mert hiszszük, hogy mégis *lesznek* eredményei, és mert tudjuk, hogy a kötelességet a siker reménye nélkül is teljesíteni kell.

## AZ «EPERJESI LAPOK» TÁRCZÁJA.

### Erzsébet királyné.

írta: Tarnai Aladár.

Immár tizenegyedszer hullatta levelét az idők vén fája, hogy elborítsa gyászszal, hervadással november 19-ikének szomorú emlékét. De nem borulhat oly vastag szemfedő, hogy eltakarhatná szemünk elől azt a sírt, mely elzárta a magyar nemzet jövő angyalát, pártfogó nagy patronáját.

Minden őszi hervadással megújul emléke a dicső, szent asszonynak, kit elvetemült gonosz kéz, orvul megtámadva, megölt. Mily rettenetes volt a hír, mely hozta a szörnyű tudósítást, hogy nagy királynénk Svájc szép városában, Genfben, martirhalállal elhunyt.

Hogy mit szenvedett akkor a magyar nemzet, annak leírására toll erőtelen, elmondására ember képtelen. Gyászba borult egész országunk; sírtunk mindannyian, kik ismertük őt, láttuk nemes alakját, éreztük szeretetének csodás varázsát. És vajjon ki ne ismerte volna őt széles e hazában? Hiszen e gyermekeket már úgy tanították, hogy a magyar legigazabb pártolója Erzsébet királyné; a leányoknak őt, a kegyes nagyaszonnyt, állították mintaképül, hogy hozzá hasonló legyenek; s a férfiak előtt hazaszeretében ragyogó példa volt a bölcs nő, ki okos észszel visszaszerzé alkotmányát ennek a nemzetnek.

A magyar nemesség, a középosztály, a munkások,

de különösen Budapest székesfőváros legszegényebb része istenfitték a szép királynét, ki minden alkalmat felhasználva, hogy szeretett magyarjai körében megjelenjen és nemzeti viselkedésben mutatkozzék közöttük. Sok éven keresztül Gödöllő volt legkedvesebb tartózkodási helye, hol boldog és gondtalan napokat élt meg. Itt tartotta nagyszerű vadászatait, az előkelő főúri világ élénk részvétele mellett. Parforce-vadászatai híresek valának egész Európában; a nemes sport gyakorlásában látni pedig felséges úrnőjét: jól esik a magyaroknak; s a vadászatok alkalmával kifejtett fény és pompa mind hozzájárulnak a magyar név hírének emeléséhez. Némileg Mátyás korszaka tért vissza, ki szintén kedvteléssel vadászatot udvarával a főváros környékén.

Ha Ausztriában volt, még akkor is Magyarországon jártak a királyné gondolatai, hol egészen másképp érezte magát, mert szíve egyformán lüktetett, egyforma ütemben vert ennek regényes hajlamú népével.

A szép léleknek számos vonásait találhatjuk benne. Bátorsága volt, hogy bejárja Budapest legszegényebb utcáit, nem mint futólagos szemlélő, hanem mint irgalmas nővér, ki fölkeresi az emberi nyomort, hogy azt enyhítse. Akárhányzor összeszorult a szíve, ha szótét és szűk hátsólépcsőkön keresztül padlásszobákba lépett, melyek oly alacsonyok voltak, hogy meg kellett hajtania fejét, csak hogy homlokát meg ne üsse. De azért sohasem ismerte a félelmet. Már korán reggel kiosont a várpalotából, hogy irgalmas cselekedeteit véghezvihesse. Többnyire csak udvarhölgy kísérte; de

nem ritkán egészen egyedül ment s egyszerűen öltözve tartott a szegény városrészek felé és biztosan, egészen gondtalanul vegyült a néptömeg közé: mert csak kevesen a szükségét szenvedők közül tudták, hogy ki ő tulajdonképpen. Az esti szürkület beálltával is gyakran meglátogatta a szegényeket, és akárhány beteg ágya fölött éltető napsugarat hintettek széjjel az ő adományai és gyengéd mosolya.

Az élet útjai azonban beláthatatlanok. A legjobb királynénak a legnemesebb és legmagasztosabb nagy jellemnek a sors mérhetetlen csapást juttatott osztályrészül. 1889 jan. 31-ikén érte örömeiben korántsem dús életét a legnagyobb bánat: a mayerlingi tragédia, mely éppoly hirtelen, mint rettenetes módon véget vetett szeretett fia életének. Midőn országunk ezer éves fennállása nagy ünnepét ültük, akkor láttuk Erzsébet királynét közöttünk utoljára. Ott láttuk őt örömlágyonjával a magasztos ünnepség fényes zaja közepette. Bánatos arca ez alkalommal még egyszer földerült. Utolsó boldog pillanata ez. Fekete ruháját ugyan most sem vetette le, mert örökgyászt fogadott, midőn élte legszebb férfikorában meghalt egyetlen fia, Rezső trónörökös, kit lelkes magyarnak, nemzetünket szerető királynak nevelt. Minők lehetnek álmái, midőn elképzelte, hogy egykor az ő fia, az ő nevelte királyi vér fog ülni Szent-István trónszékében! De im! az a rettenetes csapás egészen leverte, megtörte; ettől kezdve már mint élőhalott jár-kel a nagy világban. Országokat bolyongott át, hogy felejtse, hogy enyhüljön.

Kálvária-járásának szomorú útja éppen a függet-

## Eperjes város 1909. évi költségvetése.

Városunk jövő évi háztartásának előirányzata a tanács és a szakosztály kezein átmint, s most kerül a képviselőtestület elé, mely azt végleg megállapítja s hihetőleg még a deczemberi vm. törvényhatósági közgyűlés elé juttatja — legalább feltételes jóváhagyás végett.

A költségvetés egyszerű áttekintése mindenkifele azt a hatást kelti, hogy a tanács maga is számot vetett a város anyagi képességeivel, a tényleges helyzettel; s gondos takarékosággal elkerülni igyekszik minden nélkülözhető kiadást, akkor, a midőn a bevételek kívánatos fokozása tényleg nehéz, szinte mestéri feladat. Mondhatni, a tanács már maga elvégezte a szakosztály s a képviselőtestület abbéli munkáját, hogy az adózó közönség terhet, a pótdadót a lehetőség szerint inkább leszállítsa, mint felemelje. Ugyanis a jelenlegi 60% pótdadót 57%-ra szállítja le. A háztulajdonosokat külön terhelő 2% pótdadó (katonai szállásház) megmarad. Ez mindenesetre a városatyák, az adózók megnyugvásául szolgálhat, hogy a város közjára iránt való áldozatkészségüket nem merítik ki a végtelenségig. Azt az áldozatkészséget, a mely eddig is egyedüli eszköze volt annak, hogy e szegény város erejét meghaladó mértékig igyekezett a modern városok sorai felé. Kétségtelen, hogy a közérdekkel szemben — ha áldozatok árán is — teljesített szolgálatok mértéke olyan ellenérték szolgáltatásával jár, mely a modern és nélkülözhetlen intézmények kész birtokában s élvezetében szinte elfeledtetni az érték hozott áldozatok nehézségeit. Így van vele a mi adózó közönségünk is. Sajnos, a növekvő teher viselése tekintetében városunk eddig teljesen magára volt utalva olyan teendők során is, melyek eminenter állami feladatok, s nem csoda, ha a kimerülés keserű kifakadásával is találkozunk. Öröndetes tény s biztatásul szolgálhat ezzel szemben az, hogy a jelenlegi kormány legalább a jóakarátának ad egyelőre kifejezést a vidéki városok iránt a nyújtandó segélyvel, melynek révén városunk közönsége elsősorban is a tisztviselők fizetésének a megváltozott s egyre nehezebb életviszonyok között kényszerült fölemelése újabbán vállalt terhelő hihetőleg már 1909. évre is mentesülhet, s így a pótdadó-teher az év folyamán ezzel is kisebbedhetik. A belügyminiszternek a város adózási és vagyoni viszonyaira, valamint az alkalmazottak illetményeire vonatkozó adatok bejelentése tárgyában kelt körrendeletének — úgy halljuk — éppen most felel meg a város nagyobb fölterjesztés keretében.

A költségvetés tételeit illetően, miután azok legnagyobb része állandó jellegű, nincs sok eltérés az eddigi állapottal szemben.

Az adósságok törlesztésére — a jelenlegi 26,000 kor helyett — 40,000 koronát látunk beillesztve. Ezt a többletet az 560,000 kor. kölcsön (melynek törlesztése először szerepel a kiadások között), továbbá a Lőcsei-út és az őszszel készült csatorna okozzák. Bár keresztülvihető lenne a város hátralevő területének egész csatornázása! Ez a legégetőbb szükség!

Új kiadási tételek: a vármegyei nyugdíjalaphoz való

hozzájárulás (önállóságra, törvényhatósági jogának visszanyerésére kell törekednie a városnak!) s a tanítók törvénytábla lakbérére, mely tétel a kérelmezett államsegély következtében jövőre esik.

Ellenben a kiadások csökkenése s megtakarítás észlelhetők itt-ott tekintélyes összeg erejéig: a rendőrök ruházatánál, új építkezések elmaradásánál, épületek fenntartásánál (ezévből a városi épületekben történt vízvezetési berendezések is okoztak nagyobb kiadásokat), a takarmány olcsóbb biztosításánál, a kamatfizetések-nél (a nagyobb törlesztések alapján), közegészségügyi kiadásoknál, fogolyélelméznél, a ker. munkásbiztosításnál (a biztosításra kötelezettek névze vállalt 20 heti ápolás stb. okából) stb.

Új bevételek nincsenek; csak nagyobb bevételek vannak itt-ott, így: az épületek bérbeadásánál, a posta-épület bérénél (a mennyiben 1908-ban csak májustól számított bérösszeg volt beállítható), téglagyártmányoknál (a géptéglá 4 koronával, a kézitéglá 3 koronával lett drágább), a fogyasztási adóknál (nagyobb a fogyasztás, több a bevétel) stb.

A téglagyártásnál a teljes faszükséglet értéke van beállítva, bár a készletet csak a szükséghez képest használják el (de nem hagyható a fa az erdőben, be kell hozni).

Ezek a főbb vonásai a városi költségvetésnek. Az igények képviselőtestületében sok kívánni való volna, de viszont átlátni való a város anyagi erőinek fogyatékossága, s ezek dacára is az a tény, hogy Eperjes annyit haladt az utóbbi időben, a mennyi haladást összehasonlíthatatlanul szerencsésebb anyagi viszonyok közt levő vidéki városok sem mutathatnak fel.

## Az életveszélyesen sikos gyalogjárók ellen.

Rendet csak rendszerrel, tudatossággal és elszánt eréllyel lehet fenntartani. A hol nincs világos tudatosság a rend kelleikéről; a hol nem szedik rendszerbe a rendfentartó eszközöket, és nem alkalmazzák vaskövetkezésséggel és elszánt, kitarító eréllyel: ott bizony sohasem lesz rend. És ki, snyli meg az itt is, ott is folyton folyvást észlelhető apró-cseprő, majd igen nagy, de — akár kicsi, akár nagy — mindig kellemetlen, bosszantó, sőt nemzetgazdaságilag is káros, azért az adózók zsebeire is menő rendtelenségeket, mint a város jóra való, érdemes polgárai, a kik szellemi és anyagi nagy terhekkel adóznak, a kik viselék a nap súlyát s izzadják mindazt, a mi a várost városul fenntartja és élteti?

Ha rátermettek volnának, ha eszmélnének azok kik a rend fenntartására hivatvák, és ha igazán hivatással bírnának, s — mi fő — hivatásuk magaslátán állnának: valóban játszva tudnák itt nálunk fenntartani a rendet a város egész területén.

Körvonalozzák csak időnkint erélyesen, hirdessék meg — falragaszok útján is — egybefoglalva, a mit a rend nevében tiltani és parancsolni kell és akarnak; ellenőrizzék csak ügyesen, védjék csak meg a rendszertöket és igazakat, üldözzék a rend elleneit és vétőit, és a hami-

majd nagylelkű asszony! a nemzet halottjait temeti el; másik erős szellem a tudományokat emeli, s sok hősi nő karddal védi a hazát.

De ezerszer dicsértessék a te neved azért, hogy elküldted népnednek Erzsébet királynét, ki egymaga megtette mindazt, a mit addig a nagy honleányok külön-külön. Mert megnyerte férje szeretetét a nemzetnek, a nemzet szeretetét férjének; fia szívét a magyarokhoz vezette; imádkozott a hon boldogságáért, s védte a nemzetet nem karddal, de szívvel; munkára lelkesítette a nagy szellemeket; jótékonyága a szeretet rózsáit fakasztotta a szivekben, s mivel Magyarország akkor nagy temető volt, eljött hozzánk szerető szívvel, nem temetni, de a sírok felett vigasztalni: van fel-támadás! Mire a nemzet fel is támadt új erőben, új életre, szabadságra, dicsőségre.

Dicsértessék tehát ezerszer a te szent neved, örök Atyánk, magyarok Istene!

És mivel te már örök dicsőségedbe fogadtad a mi dicső királynékat, hogy melletted legyen a fényes mennyországban, s tiszta liliumlelkével és szerető hű szívvel örök példaként ragyogjon mindnyájunk előtt: add, hogy, miként a honszervező és bölcs István király szent jobbkezet megőrizte a nemzet ezeréven át, úgy őrizze meg lelkeben minden magyar a kiengesztelő és megvigasztaló Erzsébet királyné szent szívének emlékét; engedd továbbá, hogy, miként a mennyben a szeráfok lánggal égnek az isteni szeretettől, úgy égien olthatatlanul a mi szívünkben is a hazaszeretet égi lángja, melyet a mi megdicsőült királynénk példája gyújt föl keblünkben!

sakat tapintattal és éleslátással; meglátják, mily nagy és kitűnő rend lesz mihamar!

Kassán olvastam pl. pár nap előtt a téli rend érdekében — ez a legkevesebb, a mit tenni lehet — Váczy főkapitány illetén rendeletét: «Tapsztalván, hogy a rendőrség folytonos figyelmeztetési és a kiszabott büntetések dacára a háztulajdonosok, gondozók stb. közül igen sokan nem fordítanak kellő gondot a gyalogjárók tisztántartására és fagyos időben a sikos járdák beszőrésára: ennél fogva a főkapitány az érdekelteket a köztisztasági szabályrendeletben (tehát van ily fontos, alapvető rendelet ott, — ez már a rendőri eszmélődés egyik nagy jele!) előírt rendelkezések szigorú betartására ismételtén és a legkomolyabban figyelmezteti. Ezen szabályrendelet szerint az épületek és telkek mentén fekvő járdákról a havat mindennap korán reggel, de legkésőbb 8 óráig, napközben pedig annyiszor, a mennyiszor a szükség kívánja, jól le kell seprtetni, és illetőleg az odafagyott havat alaposan le kell kapartatni. Ez vonatkozik az összes kiburkolt gyalogjárókra. A ki ezt nem teszi azonnal, vagy ha a járda síkos, azt be nem szórta, és a munka az illető tulajdonos vagy lakó költségére nyomban kirendelendő napszámokkal fog végrehajtatni s a fölmerült költségek, a kiszabandó szigorú pénzbüntetéssel együtt, közigazgatási végrehajtás útján fognak behajtatni. Ezen rendszabályok ellen elkövetett kihágások 100 koronáig terjedhető pénzbüntetéssel, behajthatatlanság esetén öt napig terjedhető elzárással fognak büntetettetni.»

Így szóról szóra a kassai kapitányság.

Így aztán semmi esetre sem fog előfordulni, hogy némelyek soha gyalogjárót ne tisztítsanak, hanem felgyűjtsék a havat a tavaszi olvadásig, rendőr pedig az ilyeneket ne unszolja; ellenben a rendes emberekhez, kiknek gyalogjáróit a rendtelnek vízholdakor egyremásra végigöntik — néha rakoncátlan szándékosággal is, — a rendőr csak úgy vaktában benyisson és öntudatlan tájékozatlansággal zaklassa meg őket. A szegény jóhiszemű közönség pedig hadd törje kezét-lábát, mint e napokban is történt! Hisz' ily következmények nagyon mellékesek! És ugyan ki merészelné egyesek túlcspangó barbár szabadságát korlátozni? (Beküldött.)

## EPERJESI SZÉCHENYI-KÖR.

A deczember 16-ikára hirdetett zeneestély, melyet Káldi Soma zenetanár, a választmány tagja rendez, a katonai hangverseny miatt 1909. jan. 13-ikára lett halasztva.

### A Kör kisszebeni vidéki választmánya

a tisztújítást következőleg eszközölte: Elnök: Holczinger Imre, társelnök: Gallé Hugóné, titkár: Puder József, pénztár os: Szkurkay Emil, ügyész: dr. Prokopovics Béla, könyvtáros: Szepessy Árpád, segédkönyvtáros: Spiegel Ervin, háznagy: Csősz Gyula, jegyző: Klein Samu. A népvételei szakválasztmány: Altraann Gusztáv elnök, Marschalkó Vilmos jegyző, Krausz István, Misik Antal, Csura Miklós, Poór Sándor és Ringer Ferencz választmányi tagok. Zene- és irodalmi szakválasztmány: Surányi Gyula elnök. Színiestélyi szakválasztmány: Spillenber Barna elnök, Lasztkay Margit társelnök, Spiegel Ervin, a két szakválasztmány jegyzője, Altmann Gusztávné, Szkurkay Emilné, Toppiczter Ilonka, dr. Windt Artur, Perényi Hermann szakválasztmányi tagok. Igazgató-választmányi tagok: Tahy Emil, Bánó Árpád, Toppiczter György, Ruttkay Aladár és Spiegel Vilmos.

A választmány decz. 5-ikén tartotta első estélyét, s a szűknek bizonyult köri helyiséget zsúfolásig megtöltötte a közönség.

Elsőnek Holczinger Imre gimn. igazgató mondotta elnöki megnyitó-beszédét, röviden, tömören hivatolva a Kör nemes feladatát, fontos kulturális hivatását; majd a közönséget felhívta arra, hogy ne csak megjelenésével működjék közre, hanem vesse latba szellemi tehetségeit, s ne riadjon vissza kis anyagi támogatástól sem. Másodiknak Csura Miklós gimn. tanár felolvasta saját «edesanyjához» címzett költeményeit. Mély lírai hangulat, keresetlenség, gördülékeny stílus jellemzik azokat. A közönség nagy tetszéssel fogadta a fiatal költő alkotásait. A zongora-számot Rosenfeld Miczi töltötte be a már megszokott ügyes, kellemes, nagy technikára valló játékkal. «Norma»-t játszotta Szidnerytől. Az «Elszállásoláskor» cz. monologot, hasonló kedvességgel és ügyesen, Voloszinovits Mariska héthársi tanítónő adta elő. Az utolsó számot a Kör énekkara töltötte be. Az igazságnak tartozunk azzal, a mikor az énekkar szervezőjének, fáradságot nem ismerő, s nagy buzgalmat kifejtő vezetőjének: Surányi Gyula gimn. tanárnak az elismerés és köszönet palmaágát odanyújtjuk. Első föllépésével nagy sikert aratott, taps

lennek hirdetett svájci köztársaság földjére vezette, midőn gyilkos kéz egyszerre véget vet szenvedéseinek. Erzsébet már régóta béke és nyugalom után áhítozott. És egyedül az a jószágos Isten tudja, ki az ő nyugtalan lelkét atyai karjai közé fogadta, hogy utolsó sóhaj-tása e földön nem a hála és szabadulás sóhaja volt-e.

Neki talán megváltás volt a halál, de nekünk olthatatlan fájdalmat okozott, s azóta évről évre feltépjük sebeinket névnapja idején. Teszünk ezt azért, hogy a dicső, nagy királynéről megemlékezzünk, s lelki szemünk elé állítsuk a legnemesebb és legdicsőbb királynét, ki oly igen szerette a magyart, s kinek annyit köszönhet nemzetünk.

1898. évi szeptember 10-ikén zárta le örökálmra szemét a halál, és e naptól kezdődik egyúttal emlékének halhatatlansága.

Mi pedig adjunk hálát a magyarok örök Istenének, ki, mikor gyászba borult hű magyar népe s a sötét éjszakán vérben hullt le a nemzet csillaga, elküldte a százszorszép és százszorjó Erzsébet királynét, ki a szenvedő, gyászoló nemzetet ápolja, vigasztalja s vérző sebeit begyógyítja gyöngéd asszonykézzel, érző asszony-szívvvel: úgy, hogy ő lesz az ország sötét éjszakájának hajnalcsillaga.

Dicsértessék ezért a te szent neved, magyarok Istene, ki szereteted zálogául minden időkben küldtél az égből édes hazánknak ragyogó erényű és gondviselőlésszerű asszonyokat. Az egyik dicső királyné férjét nyeri meg a nemzetnek s a nemzetet férjének; a másik fia szívét vezeti az igazsághoz; fenséges nő jótékonyága mint rózsza nylik ki kötényében; szent királyleány imába borítja életét a hon boldogságáért;

és éljenzés jutalmazták fáradságát. Legyen ez biztatás a jövőre nézve!

**A Kőr Népakadémiáján** decz 8-ikán Széman István tartott tanulságos előadást a sárosmegyei népköltészetéről. Szólt a népköltészet jelentőségéről, a népköltési termékek gyűjtésének fontosságáról, méltatta a sárosi népköltészet értékét s kimutatta, hogy önálló hely illeti meg a népköltés terén. Kifejtette a sárosi tót és rutén népköltészet egymáshoz való viszonyát, a melyek közt, a közeli rokonság dacára is lehet határt vonni. Szébbnél szebb népdalokat mutatott be saját jó fordításaiiban, a mihez találó kiégyesztésképpen járult az a néhány dallam, melyeket *Ssuchy Emil* adott elő tárogatón, *Becht József* zongorakísérete mellett. A nagyszámú legendák, mondák, közmondások és találó kérdések közül is többet mondott el vonzó modorban az előadó. Bevezetésül *Pausch Aladár* szavalt el egy-egy tót és rutén költeményt, Szémann fordításában, érzéssel, hatásosan. Az előbbi pontok méltó keretét szolgált a katonazene szabatos játéka, mely bekezdőül magyar népdal-egyveleget, befejezőül pedig a Rákóczi-indulót játszotta. A közönség megelégedetten, lelkes hangulatban távozott az érdekes és tanulságos estéről. Sok ilyen sikerült estét a Népakadémiának!

A következő felolvasás vasárnap, decz. 13-ikán lesz. Műsora következő: 1. Zene. Előadja *Göncsi Elek* zenekara. 2. Szavalt. «Judás», Várady Antaltól. Előadja *Dávid Károly* theol. hallgató. 3. «Miért oly sok a beteg?» Előadja dr. *Csatary Ágost* egyet. magán tanár. 4. Zene. Előadja *Göncsi Elek* zenekara. Kezdeté d. u. 5 órákor. Az ezutáni előadás decz. 20-ikán lesz.

**Az eperjesi helyőrség tisztikara és az Eperjesi Széchenyi-kör 1908. december 16-ikán, szerdán d. u. 6 órákor a városi Vigadó nagytermében jótékony-célú hangversenyt** rendez, a jelenleg Boszniában állomásozó katonák karácsonyi ajándékára.

*A hangverseny műsora:*

1. Nyitány a «Lohengrin» cz. operához Wagnertől. Előadja a helybeli 5. sz. gy. ezred zenekara, *Hoffmann Ferencz* karmester vezetésével.
  2. a) *Kreutzer*: Románca az «Éji szállás Granadában» cz. operából;  
b) *Schumann*: «A két gránátos»; éneklé *Moyzes Miklósné* úrnő, zongorán kíséri *Moyzes Miklós*.
  3. a) *Wieniawski*: «Legenda»;  
b) *Drdla*: Románca. Hegedűn előadja *Hoffmann Ferencz*, zongorán kíséri *Becht József*.
  4. A «Grand Cafféban» Szabolcska-Lányitól. Előadja a helybeli gör. kath. kántortanítóképző-intézet dal-kara, *Petrásevich Pál* vezetésével.
  5. Gyászinduló az «Istenek alkonya» című operából Wagnertől. Előadja a helybeli 5. sz. gyalogezred zenekara, *Hoffmann Ferencz* karmester vezetésével.
  6. *Moszkovszki M.*: Valse. Zongorán előadja *Becht József*.
  7. Ábránd az «Eladott menyasszony» cz. operából Szmetanától. Előadja a helybeli 5. gyalogezred zenekara, *Hoffmann Ferencz* karmester vezetésével.
- Mi, kik boldog családi körben ünnepeljük a szent karácsony ünnepét, gondoljunk szeretettel távollevő testvéreinkre, a kik messze idegenben, távol hazájuktól, szeretteiktől, teljesítik nehéz hazafias kötelességüket; küldjük el nekik meleg, szerető üdvözléssel ajándékunkat! Felülfizetéseket hálásan fogadunk és hírlapilag nyugtázzunk. *Helyárak*: Jobbkarzat és a földszinten I—II. sor 3 kor., balkarzat és a földszinten a többi sorok 2 kor., állóhely 1 kor. Jegyek előre vált-hatók *Kösch Árpád* üzletében. Tekintettel e nemes-célú hangversenyre, a decz. 16-ikára hirdett *rendes seneestélyt újév utánra halasztottuk*.

## H I R E K.

— **Kitüntetés.** A király *Bethlenfalvy Imre* debreczeni 3. honvédegyezredbeli századosnak, a nevelés és képzés terén kifejtett, igen sikeres működése elismeréséül, legfelsőbb megelégedését kifejezte.

— **Kinevezés.** Az Orsz. Iparművészeti Iskola igazgatósága *Szmoligovics Manyit* az intézet tanárnőjévé — egyelőre ideiglenes minőségben — kinevezte.

— **Eljegyzések.** *Pavellich Sándor*, főhadnagy a 34. gy. ezredben Kassán, eljegyezte *Kecser Ellát Lapispatakról*.

*Subják József* szepesváraljai állomásfőnök eljegyezte *Fűzy Andor* földbírtokos leányát, *Jolánt*, Alsósebestől.

— **Halálozások.** *Weber Ágoston* szent-  
széki tanácsos, nyugalmazott saczái r. kath. plébános, decz. 7-ikén, életének 64-ik évében, hosszú szenvedés után Eperjesen elhunyt. A gyászjelentést a városunkban jól ismert és kedvelt férfúnak korai haláláról nővére, *Weber Emilia*, bocsátotta ki.

*Zapalovics József* asztalosmester — Eperjes egyik legjelesebb s legrégebbi iparos — decz. 8-ikán hunyt el élete 87-ik évében.

— **Kérelem.** A *Sárosvármegyei Jótékony Nőegylet* «Erzsébet»-árvaházában, mint minden évben, úgy ezidén is, *december 23-ikán d. u. 5 órákor* fogjuk megtartani a szegény árva-gyermekek *karácsonyfajánnapját*. Az emberszeretet nevében felkérjük a nemes-szívű emberbarátokat, valamint egyletünknek és árvaházunknak jóakaróit, hogy az árvák karácsonyfajánnapjára szánt (élelmi-, játék- és tanszerekben, pénzben, valamint ruhaneműekben stb. álló) szíves ajándékaikat az «Erzsébet»-árvaházba beküldeni méltóztassanak. A kegyes adományokat nyilvánosan fogjuk nyugtázni! Együttal ebben az évben is ajánljuk az *újévi üdvözlétek* megváltásának szokásos jótékony intézményét nagyérdemű közönségünk szíves figyelmébe. Eperjes, 1908. december 1-jén. A Sárosvm. Jót. Nőegylet nevében: *Kösch Árpádné* s. k., elnök. *Faragó József* s. k., titkár.

— **Ösztöndíj.** A kereskedelemügyi miniszter *Rednarik Győző* eperjesi kocsigyártósegédnek 600 kor. tanulmányi ösztöndíjat engedélyezett.

— **Az Orsz. Gyermekvédő Liga részére** a megtartott gyermeknapokon a következő összegek gyűltek be törvényhatóságom területéről:

Eperjes szab. kir. városából begyűlt	922	kor.	80	fillér,
Kisszeben « « « « «	31	«	—	«
Bártfa « « « « «	122	«	69	«
az alsótarcazi járás területéről begyűlt				
(Nagyladna községből)	18	«	44	«
a sírkői járás területéről begyűlt	284	«	28	«
a felsőtarcazi « « « « «	157	«	76	«
a szekcsői « « « « «	109	«	88	«
a tapolyi « « « « «	64	«	74	«
a makoviczai « « « « «	—	«	—	«
összesen:	1711	kor.	59	fillér.

Az Országos Gyermekvédő Liga ezen kiválóan szép gyűjtési eredményéért mindazoknak, a kik annak ügyében buzgón s lelkesen fáradoztak, valamint a nemes-lelkű adakozóknak hálás köszönetét nyilvánította. — Eperjes, 1908. november 30. *Tahy József* s. k., alispán.

— **Karácsonyfadisztekben** **ujdonságok:** harmonikus harangjáték, angyalkák, angyalhajszál, patent gyertyatartó, lampionok, vattagyümölcsök, valamint *íztéses karácsonyi ajándékok* nagy választékban, a legegyszerűbb és olcsóbb kivitteltől a legdrágább minőségig, a *legújabb nyosabbán Cattarino S. utóda Földes Samu* papir- és díszműárú-üzletében (Eperjes, Fő-utca 78.) kaphatók.

— **Házi ünnepély.** Szép előadást rendeztek az eperjesi áll. tanítónőképző-intézet növendékei decz. 8-ikán, az intézet tornatermében: igaz atójuk, *Düss Mária* névünnepeinek öröme. Előzőleg is, a délelőtt és délután folyamán, számosan keresték föl jókívánataikkal a közszeretetlen álló igazgatót, ki az üdvözléseket igen szeretettel méltóan viszonozta. Az esti előadás rendezésében az intézet tanári testülete a növendékekkel együttesen buzgólkodott, sok ének-számot pedig *Moyzes Miklós*, az intézet jeles zene-tanára, oktatótt be. Az előadás bevezetésül az intézet énekkar *Mihalovichnak* «Toldi szerelme» cz. operájából az üdvözlő-dalt zengette el. Majd a «Babakiállítás» cz. bájos előkép következett, melyet 20 növendék alakított. Ezután *Gamauf Évi*, *Perényi Ilona* és *Zavatzky*

*Iren* növendékek három szép darabot játszottak el zongorán, igen ügyesen és nagy gyakorlottsággal. *Hajman Etelkának* «Irenke születésnapja» cz. vígjátékában kilencz növendék lépett föl; a kedves darabot valamennyien pompásan tudták és szerepeiket igen sikerülten alakították; öltözékeik és maszkjaik is stílszerűek voltak. *Mikó Stefánia* Haydn D-dur szimfóniájának befejezését játszotta harmoniumon, és szokatlanul ügyes, érzésre valló előadásával mindenki tetszését megnyerte s ezt *Mayer Évi* szabatos zongorakísérete is fokozta. A «Tánc» előképben, mely igen szép és vonzó volt, 11 növendék szerepelt. *Mikó Stefánia* Kiss Józsefnek «Csobor Erzsike» cz. versét szavalt teljes sikerrel. A «Zene» cz. előképben 11 növendék bájos alakítást nyújtott; úgyszintén jó volt *Kovács I.* növendék zongorajátéka is. Az ezután következett «Tündértánc» című előkép különösen nagy hatást keltett s a közönség annak nézésével betelni alig birt; nyolcz növendék lejtette. Végül az intézet énekkara szép magyar népdalokat adott elő, melyek után a díszes és igen nagyszámú közönség, melynek soraiban voltak: *Hodobay Andor*, *Tahy József*, *Uhlank Mátyás*, *Ludmann Ottó*, *Korbély Géza*, *Magyar József*, *dr. Csatary Ágost*, *dr. Flórián Károly*, az intézet teljes tanári testülete stb., rendkívül megelégedetten távozott.

— **Pótnyugtázás.** Sárosvármegye törvényhatóságának a vármegyei nagyteremnek felolvasás céljára készséggel való átengedéseért, az Eperjesi Társadalmi Egyletnek és az Eperjesi Széchenyi-körnek a kiállítás céljaira átengedett helyiségeiért, a Sárosvármegyei Jótékony Nőegyletnek a teasátor kiköleszönzéseért, valamint *Vilcz Jánosné* úrnőnek rumnak ajándékozásáért és a teaárúsítás körüli fáradozásáért leghálásabb köszönetet mond az Eperjesi Tulipánszövetség — Magyar Védőegyesület nevében: Eperjes, 1908. évi decz. hó 9-ikén, *Bmó Aladárné* s. k., elnök, *dr. Csatary Ágost* s. k., elnök, *Bohrand Lajos* s. k., titkár.

— **Az eperjesi korcsolyapálya** decz. 8-ikán, élénk részvétel mellett, megnyitá. *Spalórisz Frigyes*, az egyesület érdemes alelnöke, ezen állásáról lemondott, s újra való megválasztatását mellőzni kérte. Helyére a közgyűlés alelnökké *Villecz Jánost* választotta meg.

— **Prohászka Eperjesen.** *Prohászka Ottokár* székesfehérvári róm. kath. püspök, a szociális eszmék lángszavú szónoka, *dr. Fischer-Colbrie Ágost* kassai püspök, *dr. Takács Menyhért*, *dr. Klekner Alajos*, *Tost Barna*, *dr. Bernolák Károly*, *Szentiványi Károly* stb. kíséretében, december 6-ikán Eperjesre érkezett. Az állomáson a Rákóczi Kath. Kör nevében ennek elnöke, *Zaborovszky Béla* prépost-plébános és a Kör számos tagja üdvözölte a vendégeket. Az előadás d. u. 6 órákor a Vigadóban volt, melyet a díszes közönség zsúfolásig megtöltött. *Zaborovszky Béla* kérte föl *Prohászka püspököt* előadása megtartására. *Prohászka* a szociális keresztény szeretetről szónokolt, óriási hatást keltvén nem csupán gyönyörű szép előadása, de szébbnél szebb gondolatai által is. Szociálizmusát lapunk mai száma vezető-helyén *dr. Réz Mihály*, az eperjesi jogakadémia tanára, méltatja. Utána *dr. Bernolák* kassai jogakad. tanár a rabsegélyezésről és a patronage-ról, *Szentiványi Károly* volt bodajki plébános, az Orsz. Kath. Szövetség igazgatója pedig a munka fenségéről beszélt szintén szép sikerrel. A beszédeket — különösen *Prohászkaét* — zúgó éljenzés és taps követte. Végül *Zaborovszky Béla* szólalt fel, megköszönvén az előadók buzgólkodását. A nagyszerű előadás Eperjesen bizonyára sokáig emlékezetes marad.

— **Friss dunai halak** minden péntekre előjegyezhetők *Kun Sándor* (ezelőtt *Holénia*) fűszer- és csemege-üzletében.

— **Az Eperjesi Tanári Kör** decz. 5-ikén tartotta első felolvasó-estélyét. A közönség szintűg megtöltötte a vármegyei ház nagytermét. A Kör ez évben e felolvasó-estélyeken az eperjesi két főgimnázium zene-, illetőleg dal-karait is szerepelteti, valamint egy-egy tanuló szavallattal, hogy ezen pontokkal is minél nagyobb élvezetet nyújtsan a közönségnek. A szombati felolvasó-estélyen a koll. főgimn. zenekar *Weber E.* «Klänge aus dem Fichtelgebirge» cz. idilljét adta elő. Kedves, lágyszécsű zenéjét összhangzó és szép játékban mutatták be a fiatal muzsi-

**Tüdőbetegségek, hurutok, számar-köhögés, skrofulozis, influenza**

ellen számtalan tanár és orvos által naponta ajánlva.

Mint ahogy értékesen utánajártok is kintának, kérjen mindenképp „Roche” eredeti csemegeidőt.

F. Hoffmann-La Roche & Co. Basel (Svjc).

**Sirolin**

Ezzel az étvágyt és a testület, megújított a köhögést, vildéket, éjjeli izzadást.

**„Roche”**

Legjobb orvosi rendelésre a gyógyszerár-  
ház. — Am. Szegedben 4—5—6—7—8—9—10—11—12—13—14—15—16—17—18—19—20—21—22—23—24—25—26—27—28—29—30—31—32—33—34—35—36—37—38—39—40—41—42—43—44—45—46—47—48—49—50—51—52—53—54—55—56—57—58—59—60—61—62—63—64—65—66—67—68—69—70—71—72—73—74—75—76—77—78—79—80—81—82—83—84—85—86—87—88—89—90—91—92—93—94—95—96—97—98—99—100—101—102—103—104—105—106—107—108—109—110—111—112—113—114—115—116—117—118—119—120—121—122—123—124—125—126—127—128—129—130—131—132—133—134—135—136—137—138—139—140—141—142—143—144—145—146—147—148—149—150—151—152—153—154—155—156—157—158—159—160—161—162—163—164—165—166—167—168—169—170—171—172—173—174—175—176—177—178—179—180—181—182—183—184—185—186—187—188—189—190—191—192—193—194—195—196—197—198—199—200—201—202—203—204—205—206—207—208—209—210—211—212—213—214—215—216—217—218—219—220—221—222—223—224—225—226—227—228—229—230—231—232—233—234—235—236—237—238—239—240—241—242—243—244—245—246—247—248—249—250—251—252—253—254—255—256—257—258—259—260—261—262—263—264—265—266—267—268—269—270—271—272—273—274—275—276—277—278—279—280—281—282—283—284—285—286—287—288—289—290—291—292—293—294—295—296—297—298—299—300—301—302—303—304—305—306—307—308—309—310—311—312—313—314—315—316—317—318—319—320—321—322—323—324—325—326—327—328—329—330—331—332—333—334—335—336—337—338—339—340—341—342—343—344—345—346—347—348—349—350—351—352—353—354—355—356—357—358—359—360—361—362—363—364—365—366—367—368—369—370—371—372—373—374—375—376—377—378—379—380—381—382—383—384—385—386—387—388—389—390—391—392—393—394—395—396—397—398—399—400—401—402—403—404—405—406—407—408—409—410—411—412—413—414—415—416—417—418—419—420—421—422—423—424—425—426—427—428—429—430—431—432—433—434—435—436—437—438—439—440—441—442—443—444—445—446—447—448—449—450—451—452—453—454—455—456—457—458—459—460—461—462—463—464—465—466—467—468—469—470—471—472—473—474—475—476—477—478—479—480—481—482—483—484—485—486—487—488—489—490—491—492—493—494—495—496—497—498—499—500—501—502—503—504—505—506—507—508—509—510—511—512—513—514—515—516—517—518—519—520—521—522—523—524—525—526—527—528—529—530—531—532—533—534—535—536—537—538—539—540—541—542—543—544—545—546—547—548—549—550—551—552—553—554—555—556—557—558—559—560—561—562—563—564—565—566—567—568—569—570—571—572—573—574—575—576—577—578—579—580—581—582—583—584—585—586—587—588—589—590—591—592—593—594—595—596—597—598—599—600—601—602—603—604—605—606—607—608—609—610—611—612—613—614—615—616—617—618—619—620—621—622—623—624—625—626—627—628—629—630—631—632—633—634—635—636—637—638—639—640—641—642—643—644—645—646—647—648—649—650—651—652—653—654—655—656—657—658—659—660—661—662—663—664—665—666—667—668—669—670—671—672—673—674—675—676—677—678—679—680—681—682—683—684—685—686—687—688—689—690—691—692—693—694—695—696—697—698—699—700—701—702—703—704—705—706—707—708—709—710—711—712—713—714—715—716—717—718—719—720—721—722—723—724—725—726—727—728—729—730—731—732—733—734—735—736—737—738—739—740—741—742—743—744—745—746—747—748—749—750—751—752—753—754—755—756—757—758—759—760—761—762—763—764—765—766—767—768—769—770—771—772—773—774—775—776—777—778—779—780—781—782—783—784—785—786—787—788—789—790—791—792—793—794—795—796—797—798—799—800—801—802—803—804—805—806—807—808—809—810—811—812—813—814—815—816—817—818—819—820—821—822—823—824—825—826—827—828—829—830—831—832—833—834—835—836—837—838—839—840—841—842—843—844—845—846—847—848—849—850—851—852—853—854—855—856—857—858—859—860—861—862—863—864—865—866—867—868—869—870—871—872—873—874—875—876—877—878—879—880—881—882—883—884—885—886—887—888—889—890—891—892—893—894—895—896—897—898—899—900—901—902—903—904—905—906—907—908—909—910—911—912—913—914—915—916—917—918—919—920—921—922—923—924—925—926—927—928—929—930—931—932—933—934—935—936—937—938—939—940—941—942—943—944—945—946—947—948—949—950—951—952—953—954—955—956—957—958—959—960—961—962—963—964—965—966—967—968—969—970—971—972—973—974—975—976—977—978—979—980—981—982—983—984—985—986—987—988—989—990—991—992—993—994—995—996—997—998—999—1000—1001—1002—1003—1004—1005—1006—1007—1008—1009—1010—1011—1012—1013—1014—1015—1016—1017—1018—1019—1020—1021—1022—1023—1024—1025—1026—1027—1028—1029—1030—1031—1032—1033—1034—1035—1036—1037—1038—1039—1040—1041—1042—1043—1044—1045—1046—1047—1048—1049—1050—1051—1052—1053—1054—1055—1056—1057—1058—1059—1060—1061—1062—1063—1064—1065—1066—1067—1068—1069—1070—1071—1072—1073—1074—1075—1076—1077—1078—1079—1080—1081—1082—1083—1084—1085—1086—1087—1088—1089—1090—1091—1092—1093—1094—1095—1096—1097—1098—1099—1100—1101—1102—1103—1104—1105—1106—1107—1108—1109—1110—1111—1112—1113—1114—1115—1116—1117—1118—1119—1120—1121—1122—1123—1124—1125—1126—1127—1128—1129—1130—1131—1132—1133—1134—1135—1136—1137—1138—1139—1140—1141—1142—1143—1144—1145—1146—1147—1148—1149—1150—1151—1152—1153—1154—1155—1156—1157—1158—1159—1160—1161—1162—1163—1164—1165—1166—1167—1168—1169—1170—1171—1172—1173—1174—1175—1176—1177—1178—1179—1180—1181—1182—1183—1184—1185—1186—1187—1188—1189—1190—1191—1192—1193—1194—1195—1196—1197—1198—1199—1200—1201—1202—1203—1204—1205—1206—1207—1208—1209—1210—1211—1212—1213—1214—1215—1216—1217—1218—1219—1220—1221—1222—1223—1224—1225—1226—1227—1228—1229—1230—1231—1232—1233—1234—1235—1236—1237—1238—1239—1240—1241—1242—1243—1244—1245—1246—1247—1248—1249—1250—1251—1252—1253—1254—1255—1256—1257—1258—1259—1260—1261—1262—1263—1264—1265—1266—1267—1268—1269—1270—1271—1272—1273—1274—1275—1276—1277—1278—1279—1280—1281—1282—1283—1284—1285—1286—1287—1288—1289—1290—1291—1292—1293—1294—1295—1296—1297—1298—1299—1300—1301—1302—1303—1304—1305—1306—1307—1308—1309—1310—1311—1312—1313—1314—1315—1316—1317—1318—1319—1320—1321—1322—1323—1324—1325—1326—1327—1328—1329—1330—1331—1332—1333—1334—1335—1336—1337—13

kusok. Minden egyes tag hozzájárult az aratott siker eléréséhez, de külön is ki kell emelnünk *Szentorise* Dezső, VIII. o. tanulót, kinek a darab betanításában nagy része volt. Azután *Inczeinger* Pál, kir. kath. főgimnáziumi VII. o. t. elszavalta Bárd «Ébredés» cz. költeményét, melynek szép gondolatait helyes felfogással tolmácsolta a szavaló s nagy tapsban részesült. A főolvasó-estély főpontja *Hulyák* Valér kir. kath. főgimnáziumi «A vulkánokról» tartott szabadelőadása volt. Eperjes könyvére kiindulva, ismertette a különböző vulkáni jelenségeket, melyeknek okozója a föld belső melege; e meleg reakcióját a föld szilárd kérge ellen «vulkánizmus» névvel szokás egybefoglalni. Erre átvérten Olaszország vulkáni jelenségeinek ismertetésére, részletesen foglalkozott a Vezuvióval, ennek kitéréseivel, Pompeji elpusztulásával (Kr. u. 79-ben), az Albani-hegység, a Lipari-szigetek vulkánjairól és az Aetnáról szólva, megismertetett a vulkánok különböző alakjával, anyagával és ezek utóhatásaival. Hazánk kihalt vulkáni hegysegeinek ismertetése után foglalkozott még az amerikai Mont-Peleé 1902. évi kitérésével, a Citlaltepetl, Popocatepetl és Misti vulkánokkal, Uj-Zeeland, Japán vulkánikus területeivel s a kaukázusi Karbek vulkánnal fejezte be előadását. Ez érdekes és kevésbé ismert anyagot helyesen csoportosította s oly könnyed formában adta elő, hogy minden hallgató tisztá fogalmat nyert a vulkáni jelenségek mibenlétéről, az egyes vulkánokról, ezek működéséről, a kitérést megelőző tünetekről s a beálló utóhatásokról. A közönség egyúttal mindjárt gyönyörködhetett az előadást kísért képekben, melyeket *Peskó* Ödön, koll. főgimn. tanár vetített. Dr. *Vályi* János gör. kath. püspök a tanári kör felolvasásokra, melyek tisztá jóvedelmét két főgimnázium tanuló-ifjúságának kiránduló-alapja javára fordítják, tíz koronát felülfizetett, a mit e helyen is köszönettel nyugtázza a kör elnöksége.

— **Karácsonyi occasio** alkalmából az idényből felmaradt női ruhakelmék és selyemblúzok, boák és karmantyúk rendkívül olcsó árban lesznek eladva decz. 31-éig *Zavatsky* Szilárd divat- és vászonkereskedésében.

— **A Magyar Közgazdasági Társaság** az eperjesi jog- és államtudományi kart tagjai sorába megválasztotta.

— **A fertőző betegségek Eperjesen** — a hivatalos kimutatás szerint is — aránylag csekély számmal fordultak elő, a mennyiben december 1-jétől december 10-ikéig 23 vörheny-megbetegedés volt; ezek közül gyógyult 7, meghalt 1; roncsoló toroklob 1 jelentetett be, mely eset már gyógyult.

— **A Richter-féle horgony kő- és hidépítő szekrények** eredeti áron Eperjesen *Theiss* Árminnál, Fő-utca 58. szám alatt, kaphatók.

— **Közegészségügyi intézkedések.** *Saly* Győző rendőrkapitány — dr. Holénia Gyula városi t. főorvos előterjesztésére — elrendelte, hogy az üres szifvizes üvegeket megtöltés előtt forró lúgban fertőtleníteni; a jégvermeket pedig, megtöltés előtt, legalaposabban kitisztítani kell. A jégnek a verembe való beraktározása csak a főorvos írásbeli véleménye alapján fog a rendőrkapitány által engedélyeztetni.

— **Csillogó karácsonyfa-diszkek** *Theiss* Árminnál.

— **A kórházi karácsonyfára** a n. é. közönség figyelmét felhívjuk és kérjük, hogy a betegeknek szánt, mindennemű ajándékait a kórház főnöknőjéhez küldeni sziveskedjék.

— **Az orvosi körök** Sárosvármegyében, a nov. 27-iki közgyűlés határozata szerint, a következők lesznek: a bártnai és eperjesi járásokban 4—4 kör, a héthársiban és kisszebeniben 3—3, a felsővízköziben, giráltiban és lemesiben 2—2. Lesz összesen 20 kör.

— **Karácsonyfa-ünnepély.** A Magyar Szent-Korona Országai Vasútas-Szövetségének eperjesi kerülete decz. 20-ikán, d. u. 4 órakor, a vasúti vendéglő II-od osztályú éttermében karácsonyfa-ünnepélyt rendez. Ez alkalommal szegénysorsú tagtársak gyermekeit meleg ruhával ajándékozzák meg.

— **Gallérok, kezelők** legszembetűnőbben tisztítatnak *Haltenberger* Béla gőzmosógyárában, Kassa. Képvisele Eperjesen *Theiss* Ármint czég által.

— **Petőfi-ereklyék.** A Bajza-utca sarkán befejezéséhez közeledik a Petőfi-ház átalakításának munkája. Az érdekes múzeumban *Petőfi-ereklyéin* kívül *Fókai* Mórnak és a költő több kartársának emléktárgyait is kiállítják. A múzeum ünnepies megnyitása 1909. márczius hó 15-ikén lesz, tehát a *tárgysorsjáték* húzásának megejtése után egy héttel. A Petőfi-Társaság ismételve kéri a közönséget, hogy a Petőfi-ház létesítése- és fentartási költségeire rendezett 1-koronás sors-

jegyeknek vételével és terjesztésével támogassa kulturális és hazafias törekvését. A gazdag nyereményekben bővelkedő sorsjáték sorsjegyei megrendelhetők a Petőfi-Társaság irodájában: Budapest, IX., Boráros-tér 2. sz. a.

— **A legveszedelmesebb időjárás** ez a mostani, amikor a hó hol elolvad, hol összefagy s a nedves hideg át- és átjárja az ember testét. Óvakodjunk tehát attól, hogy magunkat könnyelműen kitegyük az időjárás szeszélyeinek, a melyek már számtalan emberi szervezet pusztulását okozták. Alkalomszerű egyúttal, hogy figyelmébe ajánljuk a közönségnek, olvassa el az «Értékezés a villamos-gyógyomlóról» című könyvet, mely élvezetes tudományossággal mondja el, hol keressük meg a gyógyulás útját, ha csúszban, köszvényben, fej-, hát- és egyéb tagok szaggatásában s bármely ideggyógyban szenvedünk. A könyvet ingyen és bérmentve, zárt borítékban küldi meg mindenkinek az *Elektro Vitalizer* orvosi rendelő-intézet Budapest, Károly-körút 2., félemelet 50. szám.

— **Az eperjesi Rákóczi Kath. Kör** december 20-ikán felolvasó- és zeneestélyt rendez. Műsora a következő: 1. Szabolcska—Lányi: «A párisi Grand Café-ban» — Énekli a kir. gör. kath. tanítóképző-intézet énekkara, *Petrassевич* Pál vezetésével. 2. Várady—Czobor: «Regina coeli.» Szavajja *Karvajszky* István, zongorán kíséri *Moyzes* Miklós, harmóniumon *Hirschmann* Ferencz, énekkel a Kör dalárdája. 3. «Az emberiség jövője.» Írta és felolvassa dr. *Vojtovics* József. 4. Lányi Ernő: «Fehér az én rózsám háza» (4 népdal). Énekli a Kör dalárdája. Kezdeté este pontban 6 órakor. A Kör tagjainak — tagsági jegyeik felmutatása) mellett — szabad bemenet. Tagok családtagjai 30, nemtagok 50 fillér beléptdíjat fizetnek személyenként. Itt megemlítjük, hogy a Kör *Thomae* Aladárnának az eperjesi «tulipán»-kiállításon bemutatott, II. Rákóczi Ferenczet ábrázoló, igen sikerült festményét megszerezte és a Kör szalonjában elhelyezte.

— **Gazdátlan nyeremények.** A legutóbb kiadott hivatalos kimutatás szerint a Jászv-sorsjegyeknél több mint 30,000 olyan nyeremény van, a melyért még nem jelentkeztek, nyilván azért, mert e sorsjegyek tulajdonosai nem tudják, hogy sorsjegyük ki van húzva. Így van ez a többi sorsjegynél is, és mivel ezek a nyeremények bizonyos idő múlva elvülnek, mondhatni, hogy sok millióra menő vagyon pusztul el azért, mert a sorsjegybirtokosok nem elég gondosak és nem járhatnak megbízható sorsolási lapot. Ennélfogva a kinek sorsjegyei és más értékpapirjai vannak, az ne mulassza el, hogy előfizessen a PÉNZÜGYI HIRLAP-ra, a melynek sorsolási mellékletét: a «Pénzügyi Útmutató»-t kir. belügyminiszter mint *teljesen megbízható* szakközlönyt, a magy. kir. pénzügyminiszter pedig mint szakértelemmel és pontosan szerkesztett közlönyt, hivatalosan ajánlott. A lap előfizetői a januári számmal ingyen kapják a Pénzügyi és Tőzsdei Évkönyvet, a mely értékpapírbirtokosokra fontos tudnivalókon kívül tartalmazza a kezdettől fogva kihúzott, de kifizetés végett még be nem mutatott összes sorsjegyek és más értékpapírok jegyzékét, úgy, hogy abból mindenki maga is meggyőződhetik, hogy vajjon sorsjegye ki van-e már húzva, vagy nem. A Pénzügyi HIRLAP előfizetési ára egy esztendőre, az összes mellékletekkel együtt 5 kor., mely összeg legcélszerűbben postautalvánnyal küldendő be a kiadó-ivatalba: VII. Rákóczi-út 44. sz. alá.

— **Vadászat.** *Patocska* János bártnai járásbíró a hertneki erdősejben 1 1/2 m. nagy hiúzt; br. Ghillány Imre erdővédje pedig a siroka fricsi erdősejben hatalmas medvét lőtt.

— **A háborús láрма és a katonai elhelyezések.** A balkáni kardcsörömpölés élénkebb érdeklődést kelt az osztrák-magyar hadseregnek elhelyezése iránt. Nagyon pontosan és áttekinthetően mutatja be az egész cs. és kir. hadsereg, a honvédség és a csendőrség jelenlegi elhelyezésének legújabb térképe 1908. évre. Mérték: 1.800.000; ára 3 korona. Kapható G. Freytag & Berndt kartográfiai intézetében, Wien, VII/1. Nagyon ajánlható ezen térkép beszerzése mindazoknak, kik érdeklődnek a katonaság ügyei iránt.

— **Téli idény Tátralomniczon.** A Nemzetközi Hálókocsi-Társasággal fennállott szerződés megszűnével, az állam a Szentiványi Csorbató- és Tátralomnicz-telepeket újból átvette. A testedző téli sport gyakorlására Tátralomniczon a közönségnek bő alkalma lesz s az ottani «Palota-szálló», elsőrangú szakértő vezetése alatt, a közönség rendelkezésére állani fog. A vasúti közlekedés Poprád-Felkáról — Tátralomniczra december 1-jével újból megnyílt.

— **Új órák, ékszer- és látszer-üzlet.** Felhívjuk közönségünk figyelmét *Hartmann* Lászlónak lapunk mai számában foglalt hirdetésére.

**Császárfürdő Budapest.** Nyári és téli gyógyhely, a magyar Irgalmas-rend tulajdona. Elsőrangú kénes-bérvízű gyógyfürdő; modern berendezésű gőzfürdő, kényelmes iszapfürdők, uszodák, török-, kő- és márványfürdők; hőlég-, szénasavas- és villamosvízfürdők. Ivó-kúra. 200 kényelmes lakószoba. Szolid kezelés, jutányos árak. Prospektust ingyen és bérmentve küld az igazgatóság.

**Báli-selyem** 1 K. 20 fillértől fölfelé méterenkint, legutóbbi újdonság. Posta-díjmentesen és már megvámolvá házhoz szállítatik. Gazdag mintaválaszték postafordultával. **Henneberg selyemgyárhoz, Zürich.**

Felelős szerkesztő: Dr. Obetkó Dezső. Kiadótulajdonos: Kösch Árpád.

NYILTTÉR.

Vesebajknál, a húgyhólyag bántalmánál és köszvénynél, a cukorbetegségnél, az emésztési és lélegzési szervek hurutjainál

a Bór és Lithion tartalmu GYÓGYFORRÁS

**SALVATOR**



Kitűnő sikerrel használtatik.

E forrás kiváló tulajdonságai:

Húgyhajtó hatása.

Kellemes ízű. Vasmentes.

Könnyen emészthető.

Teljesen tiszta.

Allandó összetételű.

Első rangu gyógyvíz és diatetikus ital.

Különösen oly egyéneknek ajánlatos, a kik ülő életmódjuk folytán aranyeres bántalmakban, hasi vérbőségben, máj- és veseizgalomban vagy hógysavas lerakódásokban, vesehomok és vesekövek képződésében szenvednek.

Orvosi szakvélemények, gyógyeredményekről szóló bizonylatok és egyéb forrásleírások ingyen és bérmentve állnak rendelkezésre.

Eladási árak Eperjesen:

1/2 literes palaczk	32 fillér.
3/4 „	40 „
1 „	48 „

Az üres, tiszta és eredeti Salvator-palaczkok a következő árakon vétetnek vissza:

1/2 literes palaczk	6 fillér
3/4 „	7 „
1 „	9 „

Eperjesi főraktár: Mikolík Istvánnál.



Kapható:

minden jobb vendéglőben, kávéházban és fűszerkereskedésben.

**NESTLÉ**

az egészséges gyermeklisztje

és a beteg gyermek, a gyomorhajosok régóta bevált tápláléka. Megóv a hányástól, hasmenéstől, bélhurutól és elhárítja ezeket. A gyermekápolásról ismertető füzetet ingyen küld: NESTLÉ Wien I., Biberstrasse 11.

## MESSMER-THEA

legjobb minőségű fajok, csomagokban, 1 koronától felel. Előnyben részesített keverékek 1/2 kilója a 5 korona, finom, erős, kiadó, és a 6 korona enyhe és aromatikus. Kapható **Bein Simon** üzletében, Eperjesen.

4172—1908. tkvi számhoz.

### Árverési hirdetményi kivonat.

Az eperjesi kir. törvényszék, mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy a dr. Maibaum Arthur, eperjesi ügyvéd által képviselt Andrejcsik János és neje szül. Hrivnyák Borbála, vargonyi lakos végrehajtóknak özv. Lukácskó Mihályné szül. Tkács Mária ügyis mint kiskorú Lukácskó Júlia és János t. és t. gyámja, valamint Lukácskó Anna és Lukácskó Mária sárosbogyányi lakosok, végrehajtást szenvedők elleni végrehajtási ügyében 141 kor. 35 fill. tökéketelés és jár. iránt az eperjesi kir. törvényszék és a lemeszi kir. bíróság területén lévő és a sárosbogyányi 38. sz. tkjvben A. I. 1. sor., 8. hr. sz. 39. öi sz. 2. sor., 9. hr. sz. 3—14, 16—20. sor., 188, 222, 253, 286, 315, 336, 374, 404, 424, 476, 485, 550, 611, 640, 674, 700 és 735 hr. sz. alatt foglalt és 1/2-od részben B. 8. alatt kiskorú Lukácskó János és B. 9. alatt kiskorú Lukácskó Júlia nevével álló ingatlan jutalekra 386 kor. kikiáltási árban;

a sárosbogyányi 86. sz. tkjben A. I. 1—2. sor., 289. és 474. hr. sz. alatt foglalt és 1/2-od részben B. 8. alatt kiskorú Lukácskó Júlia és B. 9. alatt kiskorú Lukácskó János nevével álló jutalekra 63 kor. kikiáltási árban;

a sárosbogyányi 161. sz. tkjben A. I. 1. sor., 578. hr. sz. alatt foglalt és A. II. 1. sor., 576. hr. sz. alatt foglalt és 1/2-od részben B. 2. alatt özv. Lukácskó Mihályné szül. Tkács Mária, 2/3-od részben B. 3. alatt Merkovszki Jánosné szül. Tkács Erzsébet és 1/2-od részben B. 4. alatt ifjú Porubszki János nevével álló ingatlanokra egészben (az 1881. LX. t.-cikk 156. §-a értelmében) és pedig az 578. hr. számú ingatlan 188 koronára és az 576. számú ingatlan 162 kor. kikiáltási árban; végül a vargonyi 13. sz. tkjben A. I. 1. sor., 28. hr. sz. 34. öi. sz., 2. sor., 29. hr. sz. és 3—9, 11—23. sor., 147, 166, (213, 214), 227, 283, 320, 330, 394, 456, (497, 498.) 529, 561, 596, 627, (648, 649.) (709, 710.) hr. sz. alatt foglalt és 1/2-od részben B. 11. alatt Lukácskó Anna; B. 12. alatt Lukácskó Mária; B. 13. alatt kiskorú Lukácskó Júlia; B. 14. alatt kiskorú Lukácskó János nevével álló ingatlan jutalekora 1716 kor. kikiáltási árban az árverést elrendelte és hogy a fentebb megjelölt ingatlan az 1908. évi december hó 22-ik napjának d. e. 9 órájkor Sárosbogyány községben, ugyanazon nap délelőtti 11 órákor Vargony községben megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási árakon alul is el fognak adni.

Az árverezni szándékozók tartoznak bánatpénzzel 38 kor. 60 fill.-t; 6 kor. 30 fill.-t; 18 kor. 80 fill.-t és illetve 16 kor. 20 fill.-t készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni.

Kir. tvszék, mint tkvi hatóság.  
Eperjesen, 1908. szeptember 1.

**Unger Geiza,**  
kir. tvszéki bíró.

4591—1908. tkvi sz.

### Árverési hirdetményi kivonata.

A kir. bíróság, mint tkvi hatóság a Beszkid Antal ügyvéd, mint Rojkovics Miklós meghatalmazottja, eperjesi lakos által beadott 4491—1908. tk. sz. utóajánlati kérelem következtében dr. Prokopovitsch Béla, kisszebeni ügyvéd által képviselt Falat György és neje Oszif Anna litinyei lakos, végrehajtóknak, Szmeccsányi József által ügygondnokolt, ismeretlen helyen tartózkodású Rojkovics Constanti végrehajtást szenvedő elleni 105 kor. 64 fill. töke, mint költség, eddigi, 20 kor. 30 fill. jelenlegi s még felmerülő költség kielégítése végett az 1881. LX. t.-c. 144. §-a alapján s a 146. és 156. §§-ai értelmében a kisszebeni 1103. sz. tkjben A. I. 1—2. sor., 91 öi. sz. házzal beépített 154. hr. sz. udvar- és 155 hr. sz. kertből a B. 7. a. bejegyzés szerint 2/3-od részben végrehajtást szenvedő nevére irt jutalekra az utóajánlatilag megajánlott 1100 kor. kikiáltási árban a végrehajtási árverést elrendeli s azt, valamint a megállapított feltételeket ezennel közhírré teszi.

A nyilvános árverés Kisszebenben, a telekkönyvi hivatal helyiségében 1909. évi január hó 27-ik napján d. e. 9 órákor fog a következő, úgy a tkvi hivatalban, mint a Kisszeben városházánál kifüggesztett és megtekinthető feltételek mellett megtartani:

1. Kikiáltási ár az utóajánlatilag megajánlott 1100 kor.  
2. Ezen árverésen a fenti ingatlan a kikiáltási áron alul eladatni nem fog.

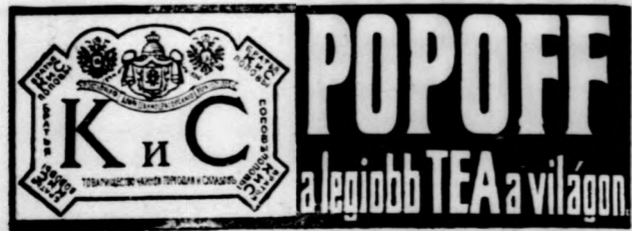
3. Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10% -át, vagyis 139 kor. 60 fill.-t készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez lefizetni.

4. Vevő köteles a vételárat három egyenlő részletben, és pedig az elsőt az árverés jogerőre emelkedése után 30 nap alatt, a másodikat 60 nap alatt, a harmadikat 90 nap alatt, mindenik vételári részlet után az árverés napjától járó 5% -os kamatokkal együtt a kisszebeni kir. adóhivatalnál lefizetni; a bánatpénz az utolsó részletbe fog beszámíthatni.

Kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóság.

Kisszeben, 1908. november 20.

**Krayzell M. s. k.,**  
kir. aljbíró.



Új-bor 12 forint. — Ó-bor 16 forint.

Elsőrendű Rizlingi, 25 frt hektója.

Vendéglősöknek és kereskedőknek — saját hordóikban — megegyezés szerint.

Nyúl 1 frt 25 kr. — Fogoly párja 90 kr.

.. Vaddisznót napi-áron vásárlók. ..

Tiszai halakra rendelést elfogadok.

**STÖGERMAYER ANTAL, SZOLNOK.**

Saját termésű, jó minőségű

## egri borok

hektoliterenkint 40 koronáért kaphatók  
dr. Preszler Árminnál, Egerben, 50 liter-től fölfelé.

1316. sz.

Kisszeben r. t. sz. kir. város tanácsától.

### Árverési hirdetmény.

Kisszeben r. t. sz. kir. város tanácsa közhírré teszi, hogy a város tulajdonát képező felsősömi erdőségeken, üzemtervtől eltérő előhasználatnak eladása iránt 1909. január 12-ikén délelőtti 10 órákor a városi tanács helyiségeiben szó- és írásbeli versenytárgyalás fog megtartani. Az eladandó fatömeg 924 db, 20—100 cm. vastag jegenyefenyő épület- és műfa, mintegy 1136.5 m.<sup>3</sup> és 680 m.<sup>3</sup> fenyő tűzifa.

A becsár, mely egyúttal kikiáltási ár is: 6025 korona. A bánatpénz a zárt írásbeli ajánlatokhoz csatolandó 602 korona; az ívenként 1 kor. bélyeggel ellátandó írásbeli zárt ajánlatokban világosan kijelentendő, hogy az ajánlattevő az árverési szerződési feltételeket ismeri és azoknak magát feltétlenül aláveti, a megajánlott vételár pedig számjegyekkel és betűkkel világosan kiírandó.

Utóajánlatok, vagy olyanok, melyek a feltételektől eltérő kikötéseket tartalmaznak, figyelembe vétetni nem fognak.

Szerződési feltételek a városi tanácsnál a hivatalos óra alatt megtekinthetők.

Kisszeben, 1908. évi december 10.

**Eiszelt Antal,**  
polgármester.

Kitűnő minőségű

## fehér és siller boroknak literje 35 krajczár.

Azonkívül különféle, legjobb tokaji, szamorodni és aszú-borok jutányos árban kaphatók

**Székely Pálnál,**

Kossuth Lajos-utca 15. sz.



Van szerencsém a nagyérd. közönség figyelmét ez évi

## karácsonyi bazáromra

különösen felhívni.

Dúsgazdagon felszerelt játékarú-raktáram mellett legújabb és legszebb tárgyak, különösen magyar gyártmányokban, porcellán-, üveg-, majolika-, újzüst- és más modern fényűzési cikkekben, és a legszebb karácsonyi és újévi ajándékoknak alkalmas tárgyak választékát tartom a legjutányosabb alkalmi árak mellett, miről kérem a nagyérdemű közönséget személyesen meggyőződni.

Üzletemet — úgy, mint eddig — szigorúan szolid alapon vezetem tovább és kérem a nagyérd. közönség további nagybecsű bizalmát.

Mindennemű babajavítás leggyorsabban eszközöltetik.

**Werther J., Eperjes.**



1952—1908. tkvi szám.

### Árverési hirdetményi kivonat.

A giráltyi kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Varganyin András porócsi lakos, végrehajtóknak, Bednarszik Anna, Bednarszik Mária porócsi lakosok, továbbá ismeretlen tartózkodású és dr. Deme Ferencz, giráltyi ügyvéd által ügygondnokolt Dvorcsák Józsefné szül. Bednarszik Antónia, Bednarszik Antal, Tamás és János végrehajtást szenvedtek elleni 240 kor. tökéketelés és jár. iránti végrehajtási ügyében, az eperjesi kir. törvényszék területén lévő Porócs községben fekvő, a porócsi 36 sz. tkjben A. I. 5., 6., 8—22. sor., 163/n, 163/g, 158/j, 158/j, 158/d, 156/l, 156/n, 152/a, 152/f, 152/g, 154/a, 159/p, 159/q, 160, 161, 162, 146/b/c, 146/c/a, hr. sz. a. foglalt s B. 11—16. t. a. fenti végrehajtást szenvedők nevével irt ingatlanra 327 kor.;

a porócsi 37. sz. tkjben A. I. 4., 6. sor., 159/t, 154/b, hrsz. a. foglalt s B. 24—29. t. a. a fenti végrehajtást szenvedők nevére irt ingatlanra 208 kor.;

a porócsi 63. sz. tkjben A. I. 2—4. sor., 45/b, 1/a/b, (146/b/c, 146/b/d.) hr. sz. alatt foglalt s B. 8—13. A. a. a fenti végrehajtást szenvedők nevével irt ingatlanra 116 kor. kikiáltási árban az árverést elrendelte és a fentebb megjelölt ingatlanok az 1909. évi február hó 3-ik napján d. e. 10 órákor Porócs községében megajánlott nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alul is el fognak adni, de a kikiáltási ár 2/3-részen alul nem.

Árverezni szándékozók tartoznak bánatpénzzel 32 korona 70 fillért, 20 korona 80 fillért és 11 korona 60 fillért készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni és vevő köteles lesz a bánatpénzt a vételár 10% -ára kiegészíteni.

Kir. járásbíró, mint tkvi hatóság.

Girálty, 1908. november 24.

**Ilykovicz,**  
kir. aljbíró.

## Képviselő.

A „Bacula-művek” Judenburgban (Stájerország), szabad. építési anyagok Sárosmege városában való elárúsítása céljából, képviselőket keresnek.

A képviselőt elsősorban oly szakcégnek vagy építő-iparosnak adatik át, ki saját számájára dolgozik.

## Kun Sándor

ezelőtt Holénia

|| fűszer-, csemege-, bor- és az ||  
összes ásványvizek nagy raktára ||  
== Eperjes. ==

Ajánlom a legjobb árúimat a legolcsóbb áron.

Karácsonyi különlegességek dús választékban.

## Kárpáti fenyő-mellczukorka

minden ilyenmű készítményt felülmúl fenyő-kivonat-tartalmánál fogva köhögés-, rekedtség-, meghülésnél.

Kapható egyedül:

**WILLIGER PÁL** gyógyszer-tárában

„A szerencséhez”, Eperjes.

— Egy doboz ára 50 fillér. —

**Óvás!** Miután a kiváló jó hatású s általánosan elterjedt czukorkát utánozzák s egy fenyőczukrot igyekeznek forgalomba hozni, mely hatásában a valódi kárpáti fenyőmellczukorkát meg sem közelíti, csak oly dobozt fogadjunk el, mely a gyógytár címével, a „szerencsén”-nel van leragasztva s a dobozban levő használati utasításon a gyógytár képe rajta van.

**Ki**  
önmagát vagy gyermekeit

## köhögés,

rekedtség-, hurut- és nyálkásodás-, torok-hurut-, görcs- és hőkhurutól meg akarja óvni, vegye az orvosilag kipróbált és ajánlott

**KAISER-féle**  
**MELL-KARAMELLÁKAT**  
3 fenyővel

**5500** közjegyzőileg hitelesített bizonyítvány.

Csomagok ára **20** és **40** fillér, doboz **80** fillér.

Kapható:  
**SCHOLZE ALFRÉD**  
czukrászdája- s kávéházában és  
**LEFKOVITS EMIL**  
fűszer- és csemege-kereskedésében EPERJESÉN.

**VOZÁRI JÁNOS, KASSA, FŐ-UTCZA 110. SZÁM.**

Épület- és díszmű-bádogos, vízvezeték- és csatornázási vállalkozó.  
Különleges s legújabb, pénztárbetörések elleni biztonsági villamos védőkészülékek berendezése. Telefon, villanycsengő és villámhárító stb. szerelések.  
Elvállalom minden a fenti szakba vágó munkálatok olesó és pontos elkészítését jótállás mellett.  
**Költségvetés díjtalan.**  
Több kassai és vidéki monumentális s más középületek díszmunka készítője. — Saját szabadalmi rendszerű koroz- és pikkely-fódesi szerkezeteknek úgy magánosok, mint a cs. és kir. szab. kassa-oderbergi vasút vonalai számára való szállítója Sárosvármegye székháza telefonhálózatának berendezője.  
**20 év óta fennálló üzlet.**

**SINGER**

**VARRÓGÉPEK**  
a leghasznosabb karácsonyi ajándékok.



**SINGER Co.**

varrógép részvény-társaság.  
EPERJES, FŐ-UTCZA 110. SZ.

„Mi-i-t?” — „Papa megengedte! Hisz' valódi Jacobi-fele Antinicotin-cigarettahüvelyek fadóboxban!”



Figyelem! Csakis a „JACOBI” jelzessel valódi! Minden fadóbox egy érdekes bűvé-zkariyát tartalmaz.

Kiskörös és környékén állandóan borközvetítéssel foglalkozik

**HEISLER LIPÓT**

borügynök és bizományos  
**KISKÖRÖS.**  
Felvilágosításokkal szívesen szolgál.

Geldmácker's elegante und leicht ausführbare Colletten.

**WIENER MODE**

mit der Unterhaltungsbeilage „Im Boudoir“ jährlich 24 reich illustrierte Fe's mit 48 farbigen Modebildern, über 2800 Abbildungen, 24 Unterhaltungsbeilagen und 24 Schnittmusterbogen.

Dierteljährlich: K 3.30 = Mk. 2.80.

Gratisbeilagen:

- „Die praktische Wiener Schneiderin” und
- „Wiener Kinder-Mode” mit dem Beilagen
- „Für die Kinderitube” sowie
- „Schnittmusterbogen”.

Schnitte nach Maß. Als Begünstigung von besonderem Wert liefert die „Wiener Mode” ihren Abonnenten Schnitte nach Maß für ihren eigenen Bedarf und den ihrer Familienangehörigen in 6 Größen — nach Möglichkeit gegen Ertrag der Spesen von 30 h — 30 Pf. unter Garantie für tadelloste Patten. Die Anfertigung jeder Colletten-Jacke wird durch jeder Dame leicht gemacht. Abonnements nehmen alle Buchhandlungen und Postanstalten sowie der Verlag der „Wiener Mode”, Wien 6, 2, Spandorferstraße 87, unter Befügung des Abonnementsbeitrages entgegen.

— Dr. Vajda Géza szemorvos —

**SZEMGYÓGYINTÉZETE**

Miskolczon, a „szanatórium és vizgyógyintézet” felső épületében.  
Rendelés hétköznap d. e. 11 és d. u. 3 órakor.



Köhöges, rekedtség és hurut ellen nincs jobb a Réthy-féle pemetefü-czukorkánál.

Vasárnap is azonban vigyázzunk és határozottan RÉTHY-félet kerjünk, mivel sok haszontalan utanzata van.  
1 doboz 60 fillér.  
Csak RÉTHY-félet fogadjunk el!



LEGJOBB MINŐSÉGŰ  
**HAZAI**  
GYÁRTMÁNYÚ  
OKMÁNY, IRÓ ÉS  
FOGALMI PAPIROK

KAPHATÓK MINDEN JOBB PAPIRKERESKEDÉSSEN

**T. cz.** A nagyérdemű közönség tudomására juttatom, hogy

**KOVALD PÉTER és FIA BUDAPEST**

cs. és kir. szabadalmazott kelme- és szörme-festő-, vegytisztító- és gőzmosó-gyárának képviselőjét az itteni piacon átvettem. A mikor ezen újabb vállalkozásomat a t. közönség figyelmébe ajánlom, számos megbízását kérem és vagyok

kiváló tisztelettel:  
**Steinberger Ferencz**  
rőfös- és divatárú-üzlete, Fő-utca 101.

**Figyelem!**  
Szőlőoltványt, szőlővesszőt ne rendeljen addig, míg tőlem árjegyeket nem kér! Gyökres oltványok ezre 140 kor., Delaware ezre 100 kor.  
Cím:  
**Szigyártó Nagy Mihály**  
Felsősegesd, Somogy megye.

**AZ UJSÁG**  
A LEGJOBB NAPILAP  
Egyhóra 240 kor. Negyedévre 7 kor. Félóra 31 kor. Egy napra 10 kor.  
CZIM: AZ UJSÁG  
BUDAPEST RÁKÓCSI ÚT 54.

**A „Nemzeti” Baleset-Biztosító Részvény-Társaság**

baleset és szavatossági biztosítások szerzéséhez megfelelő összeköttetésekkel bíró **képviselőt** keres Eperjes és vidékére.  
Ajánlatok a miskolczi főügynökséghez küldendők.

**GZUBA-COGNAC**  
ALAPÍTOTT: 1884-ben.  
**GZUBA-DUROZIER és TÁRSA**  
CS. ÉS KIR. UDVARI SZÁLLÍTÓK.  
FRANCIA COGNACGYÁRA  
BUDAFOK.  
VEZÉRÜGYNÖKSÉG: RUDA ÉS BLOCHMANN, BUDAPEST.

1327. sz.

Kisszeben r. t. sz. kir. város polgármesterétől.

### Bérbeadási hirdetmény.

Ezennel közhírré tétetik, hogy a városi vám- és helypénz-szedési jog 1909., 1910., 1911. évre Kísszebenben, a városháza tanács-termében, 1909. **december 22-ikén d. e. 10 órákor** tartandó szó- és írásbeli versenytárgyaláson bérbe fog adatni.

Árverési és bérleti feltételek a városi polgármesternél megtekinthetők. Bánatpénz 400 kor. Utóajánlatok el nem fogadtnak.  
Kisszeben, 1908. december 10.

Eiszelt Antal,  
polgármester.

### A ki

## valódi, jó magyar bort

akar inni, küldjön

# Klein Izrael

vendéglőjébe

## Fő-utcza 13. (saját házában).

hol:

- 1 liter asztali bor . . . . . 64 f.
- 1 „ rizlingi vagy furmin bor . 90 „
- 1 „ valódi hegyaljai bor . . 90 „

Még azokat is, a kik éveken át mást használtak, meg-hódította a valódi

# ERŐ

## SÓSBORSZESZ,

mert mindazt egyesíti magában, a mit egy igazán jó és hatásos háziszertől várni lehet.

Óra az egészségnek, fertőtlenít, erősít és edzi az izmokat, fájdalomcsillapító. Páratlan mint szájvíz, haj- és bőrápolószér.

**= Szükséges minden háztartásban. =**

Kapható mindenütt 30 filléres, 40 filléres, 1 és 2 koronás üvegekben.

Postán 10 kis üveget 3 koronáért küld utánvéttel vagy a pénz előzetes beküldése után

### KOSMOS laboroium, GYŐR.

Kapható mindenütt.

1868 óta forgalomban.

## Berger-féle

### gyógy-kátrány-szappan,

mindennemű bőrkütegek

Berger-féle kátrány-kénszappan.

Berger-féle glicerin-kátrány-szappan

Berger-féle borax-szappan

Berger-féle szappanok

Berger-féle szappanok

Berger-féle szappanok

Berger-féle szappanok

Berger-féle szappanok

Berger-féle szappanok

Berger-féle szappanok

Berger-féle szappanok

### Új óras-, ékszer- és látszer-üzlet!

Van szerencsém a mélyen tisztelt vásárló közönségnek szives tudtára adni, hogy Eperjesen, Fő-utcza 25. szám alatt (a Berger-kávéházzal szemben)

## üzletet

nyitottam. ✨ Nagy választékot tartok ékszerekben, arany- és ezüstárúkban, úgyszintén órákat a legfinomabb és legmodernebb kivitelben. Továbbá látszereket és minden e szakmába vágó cikkekét, a melyeknek javítását is pontosan és lelkiismeretesen eszközölöm.

Főtörekvésem az leend, hogy a m. t. vevőim b. bizalmát szolid és pontos kiszolgálásom által megnyerjem, melyek után a nagyérdemű közönség szives pártfogását kérem

mély tisztelettel:

### Hartmann László.

Új üzlet!

### Occasio! • Nagy karácsonyi vásár! • Occasio!

# THRÓR GYULA

női- és férfidivat-árúháza EPERJES, Fő-utcza 69.

Tudatom a m. t. vásárló közönséggel, hogy mint minden évben, úgy az idén is árúházamban a

## karácsonyi vásár

november 15-ikén megkezdődött, a mely tart decz. 31-ig.

Ez alkalommal a raktáron levő árúczikkek rendkívüli olcsó áron szerezhetők be.

Maradékok nagy választékban!



### Főutcza 47.

— No barátom! hallottam, hogy megnézted és meggyőződted arról a csodálatos intézetről, a hol kitünően ki tudják tisztítani a ruhát, a nélkül, hogy mosni kellene; látod, kedves barátom, ez a nagy csoda még nem létezett soha. Ebben az intézetben szárazon kitisztítják a ruhát, egészen olyan lesz, mint új; mert jegyezd meg, barátom, jól magadnak, ha a ruhát valamelyik intézetben kimossák, az lehetetlen, hogy jó legyen, mert a ruha a vízben elromlik, összemegy, rövid lesz, kikopik; lehetetlen jól helyrehozni. És látod, barátom, azt a

## Sikorszky-féle mütisztító-intézetet

dicsérem én; ott a ruhát nem mossák ki, ott csodálatos módon kitisztítják: ott csodálatos port találtak fél, a melylyel a pecsétet behintik, attól minden pecsét lemegy, aztán lekefélik, jól kivásalják — egyszóval ismét új lesz. Mondható, hogy kitünő és patent, a ruha nem romlik el, egyszóval új lesz. Hát kérlek arra a kis szívessegre, el ne mulaszd másoknak is ajánlani, hogy mindenki legyen meggyőződve, hogy létezik egy intézet, a hol lehet spórolni, olcsón és jól új ruhát szerezni.

— Kedves barátom, nagyon szépen köszönöm neked; Isten veled, viszontlátásra!

— Édes barátom, ha esetleg elfelejtenéd valahogy, itt a czíme a mütisztító-intézetnek:

➔ **Első eperjesi ruha-vegyimütisztító- és javító intézet,** ➔

Eperjes, Főutcza 47. sz. alatt, bent az udvarban, a városi színházzal szemben.

Kérem az intézetet nem összetéveszteni, mert ruhamütisztító- és javító intézet csak a Sikorszky-féle a legkitünőbb és patent; ott legszebben és a legjobban lehet tisztítani és javítani gyorsan és pontosan; ilyen mütisztítás nem létezik a világon, mint a Sikorszky-féle, ott szárazon tisztítják csodálatos porokkal, olcsón és jól.

**Vegyenek csak**  
**Szt.-Pétervári sárczipó**  
 utolérhetlen a tartósságban.

Valódi csak ezen  háromszögű védjeggyel

Kapható: Schwarz Edénél, Eperjes.

  
**MAGYAR ÁLTALÁNOS HITELBANK.**

Teljesen befizetett részvénytőke  
**60 millió korona;**  
 tartalékalap  
**35 millió korona.**

**A Magyar Általános Hitelbank kassai fiókja**  
 Fő-utca 45. (saját házában)  
 foglalkozik a bankszakma összes ágaival.

**TAKARÉKBETÉTEKET**  
 jelenleg **4%-kal netto** kamatoztat.  
 (Postatakarékpénztári befizetési lapokat betétek portómentes átutalására kívánságra azonnal beküld.)

**Hivatalos órák:** délelőtt 8<sup>1</sup>/<sub>2</sub>—12-ig.  
 délután 2<sup>1</sup>/<sub>2</sub>—4

**MOLL-FÉLE SEIDLITZ-POR**  
 Csak akkor valódiak, ha mindegyik doboz Moll A. védjegyét és aláírását tünteti fel.

A Moll A.-féle Seidlitz-porok tartós gyógyhatása a legmakacsabb gyomor és altest-bántalmak, gyomorgörccs és gyomorhív, rögzött székrekedés, májbántalom, vértolulás, aranyér és a legkülönbözőbb női betegségek ellen, e jeles házi szernek évtizedek óta mindig nagyobb elterjedést szerzett.

Ara egy lepecsételt eredeti doboznak 2 korona. Hamisítások törvényileg fenyítettek.

**MOLL-FÉLE SÓS-BORSZESZ**  
 Csak akkor valódi, ha mindegyik üveg Moll A. védjegyét tünteti fel. A Moll-féle sószesz nevezetesen mint fájdalomcsillapító beuorszólási szer kőszvény, csúsz és a meghűlés egyéb következményeinél legismertebb népszerű.

Egy önzott eredeti üveg ára 2 kor.  
**Moll-féle gyermek-szappan.**  
 Legfinomabb, egészen új módszer szerint készített gyermek- és női-szappan a bőr gyökeres gondozására és apólasára úgy gyermekek, mint felnőttek számára.

Egy darab ára 40 fillér. Öt darabé 1 korona 80 fillér.

Minden darab gyermek-szappan Moll A.-féle védjeggyel van ellátva.

Fő-szétküldés:  
 Moll A. gyógyszerész, cs. és kir. udvari szállító által  
 Bécs, I., Tuchlauben 9.

Vidéki megrendelések naponta posta-utánvét mellett teljesíthetnek.  
 A raktárakban tessék határozottan Moll A. aláírásával és védjeggyel ellátott készítményeket kérni.

 **Védjegy: „Horgony!”** 

**A Liniment. Capsici comp., a Horgony-Pain-Expeller**

egy régióknak bizonyult házi szer, mely már sok év óta legjobb fájdalomcsillapító szernek bizonyult kőszvény, oszúznál és meghűléseknél, bedörzsölés-képpen használva.

**Figyelmeztetés.** Silány hamisítványok miatt bevásárláskor óvatossak legyünk és csak olyan üveget fogadjunk el, mely a „Horgony” védjeggyel és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben K.—80, K1.40 és K2.— és úgyszólván minden gyógyszerárban kapható. — Főraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapest.

**Dr. Richter gyógyszerára az „Arany oroszlánhoz”,**  
 Prágában, Elisabethstrasse 5 neu.  
 Mindennapi szétküldés.

**Müncheni Kindlbräu**  
 sör — friss csapolás  
 a „Fekete sas”-szálloda éttermében.

Palaczkokban kapható:  
 Berger kávéházában, Palkovits éttermében,  
 Atlasz csemege-kereskedésében.

**Schützenliesel Bock-sör**  
 — jobb, mint a Salvator-sör — megérkezett!

**Igazi porosz szén, száraz bükkfa**  
 rendelhető

**BEIN SIMON**  
 fűszer- és csemege-kereskedésében,  
 a hol igazi angol tea, eredeti angol rum, friss angol sütemény és kiváló, naponta frissen pörkölt kávé kapható

**Babajavítás** Theisz Árminnál  
 Eperjesen, Fő-utca 58. szám.

**Jakobovics Ármin és Testvére**  
 — első kassai butorminta-terme és butor-áruháza —  
 Kassán, Fő-utca 39. szám alatt (saját házában)  
 Telefon 171. a székesegyházzal szemben. Telefon 171.

Raktáron tartunk mindig legnagyobb választékú készletet *szilárdan dolgozott* butorokból, minden, most használt fában és *styiben*, úgymint: teljes

**háló-, ebédlő-, úriszoba- és szalonberendezésekből,**  
*luxus-, fantasia- és ülőbutorokból, szőnyegdivánok, ottománok és mindennemű matrácokból;* úgyszintén elvállalunk mindennemű *díszítési és kárpitosmunkákat* is. Továbbá nagy raktárt tartunk *szőnyeg-, és üggyöngyökben.*

Raktár-előszoba- és konyhabutorberendezésekből

Szolgáljon továbbá a nagyérdemű közönség becses tudomására, hogy a főpapság, tisztikar, magasabb hivatalnok és magánosok részére, valamint *tel. es menasszonyi berendezéseket úgy helyben, mint vidéken*

**kedvező fizetési feltételek mellett szállítunk.**  
 Dús raktár mindennemű rezbutorokban.  
**Speczialisták modern angol bőrbutorokban.**

A nagyérdemű közönségnek figyelmébe ajánljuk a most létesített *külön osztályt*  
**tömörfa (massiv) butorokban,**  
 a mennyiben egy elsőrangú tömörfa-(massiv)-butorgyárnak a *kizárólagos elárúsítását,* illetve *képviseletét*  
 A Bauj-Torna-, Zemplen-, Sáros- és Szep sm gyék részére átvettük, és ezen kitűnő gyártmányból jutányos árszabás mellett állandó nagy raktárt tartunk Különösen ajánlható ez a *tömörfabutor szállodák, járdóhelyek és villák* berendezésére.

**Képes árjegyzek kivanatra bermentve.**

**XXVII-ik magyar királyi**  
**jótekonyczélú államsorsjáték.**  
 Ezen sorsjáték remélhető tiszta jövedelme közhasznú és jótekonyczélokra fog fordítatni. — Ezen sorsjátéknak 11,969 nyereménye 365,000 korona összegben készpénzben.

**Főnyeremény 150,000 korona,**

1 főnyeremény . . . . .	20,000 kor.	10 nyeremény á . . . . .	1000 kor.
1 „ „ . . . . .	10,000 „	150 „ „ . . . . .	100 „
1 „ „ . . . . .	5000 „	300 „ „ . . . . .	50 „
5 „ „ . . . . .	2000 „	1500 „ „ . . . . .	20 „
		10000 „ „ . . . . .	10 „

**Húzás visszavonhatatlanul 1908. évi december hó 30-ikán.**  
**Egy sorsjegy ára 4 korona.**

Sorsjegyek kaphatók a magyar kir. lottójövedéki igazgató ágnál Budapesten (Vámpalota), valamennyi posta-, adó-, vám- és sóhivatalnál, az összes vasúti állomásokon s a legtöbb dohánytözsdeben és váltó-üzletben.

**Magy. kir. Lottójövedéki igazgatóság.**

**Oh jaj!** Köhögés, rekedtség és elnyájkódás ellen gyors és biztos hatásúak

**Egger mellpasztillai,**  
 az etvágyat nem rontják és kitűnő ízűek.

**Doboza 1 korona és 2 korona.**  
**Próbadohoz 50 fillér.**

Fő- és szétküldési raktár:  
**„NADOR” GYÓGYSZERTAR**  
 Budapest, VI., Váci-körút 17

**Eperjesen kapható:** Williger Pál, Korn Vilmos, Molitorisz István gyógyszertárakban és Pálesch Árpád drogeriában. — **Bartján:** Löcherer Gyula és Tirscher István gyógyszertárakban.

**Figjen!** Egger mellpasztillája csakhamar meggyógyított.